

# Saunaleuchte A-910

**max. 40 W / IP54**

MONTAGE- UND GEBRAUCHSANWEISUNG  
Deutsch



DE

EN

FR

IT

NL

CS

SV

SK

**Inhaltsverzeichnis**

1	Allgemeine Sicherheits- und Montagehinweise	3
2	Montage und Elektrischer Anschluss	4
3	Bedienungsanleitung für den Benutzer	5
4	Garantiebestimmungen	5
5	Entsorgung	6
6	Technische Daten	6
7	Lieferumfang	6

# 1 Allgemeine Sicherheits- und Montagehinweise

## Bedeutung der in der Montageanweisung verwendeten Zeichen:



### **WARNUNG:**

bei Nichtbeachtung besteht die Möglichkeit einer schweren oder sogar tödlichen Verletzung.



### **VORSICHT:**

bei Nichtbeachtung besteht die Möglichkeit von mittleren bis leichten Verletzungen oder Sachschäden.



### **HINWEIS:**

gibt Anwendungstipps und nützliche Informationen.

**Bewahren Sie diese Montage- und Gebrauchsanweisung sorgfältig in der Nähe der Steuerung/Leuchte auf, um jederzeit Sicherheitshinweise und wichtige Informationen zur Bedienung nachschlagen zu können. Beachten Sie auch die speziellen Sicherheitshinweise der einzelnen Kapitel.**



**Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem ersten Betrieb sorgfältig durch. Damit nutzen Sie alle Vorteile, die das Gerät bietet und beugen Schäden und Verletzungen vor.**

**DE**

- Unsachgemäße Montage kann zu Brandgefahr führen!
- Der elektrische Anschluss darf ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Zu beachten sind die notwendigen Schutzmaßnahmen nach VDE 0100 § 49 DA/6 und VDE 0100 Teil 703/11.82 §4. Auch bei Beachtung der notwendigen Schutzmaßnahmen können nicht alle Unfallrisiken ausgeschlossen werden.
- Der Anschluss muss nach Anschlussschema erfolgen.
- Bevor die Lampe in Betrieb genommen wird, muss überprüft werden, ob alle Verbindungen lösungssicher verbunden sind.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie diese Montage- und Gebrauchsanweisung sorgfältig in der Nähe der Steuerung auf, um jederzeit Sicherheitshinweise und wichtige Informationen zur Bedienung und Wartung nachschlagen zu können.
- Beachten Sie auch die speziellen Sicherheitshinweise der einzelnen Kapitel. Beachten Sie besonders die Maßangaben und Hinweise.
- Beim Auftreten besonderer Probleme, die in dieser Gebrauchsanweisung nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an Ihren Lieferanten.
- Eigenmächtige Änderungen oder Umbauten an der Leuchte sind aus Sicherheitsgründen nicht gestattet und führen zu Gewährleistungs- und Garantieverlust.
- Bei Beschädigungen an der Leuchte ist die Inbetriebnahme strengstens untersagt.
- Die Leuchte darf nur außerhalb der Verpackung betrieben werden.
- Während des Betriebes wird das Leuchtmittel heiß. Auch das äußere Lampengehäuse wird heiß. Berühren Sie die Leuchte während des Betriebes nicht mit bloßen Händen.
- Das gesamte Produkt darf nicht verändert oder umgebaut werden. Veränderungen an der Leuchte führen zum Erlöschen der Garantie (Gewährleistung).

## 2 Montage und Elektrischer Anschluss

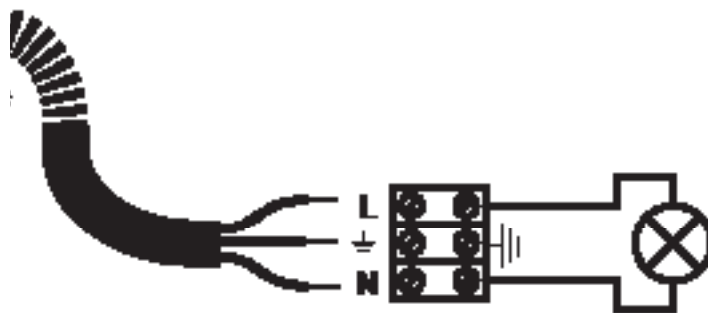
### Vor der Installation:

- Nehmen Sie die Leuchte vorsichtig aus der Verpackung.
- Bevor Sie die Leuchte in Betrieb nehmen, versichern Sie sich, dass diese auf dem Transportweg nicht beschädigt wurde. Bei Beschädigung an elektrischen Teilen darf die Leuchte nicht betrieben werden. Reparaturen dürfen ausschließlich durch den Elektrofachmann ausgeführt werden.
- Verpackungsmaterial von Kindern und Haustieren fernhalten. Erstickungsgefahr!

### Installation

- Dieses Produkt darf ausschließlich von einer qualifizierten Elektrofachkraft installiert werden.
- Vor der Installation müssen die gebäudeseitigen Anschlussleitungen spannungsfrei geschaltet und gegen Wiedereinschalten gesichert werden. Lösen Sie hierzu den entsprechenden Sicherungsautomaten der Hausinstallation aus.
- Beim Betrieb im Außenbereich wird empfohlen, die Außenleuchte mit einem Fehlerstromschutzschalter abzuschirmen.
- Achten Sie darauf, dass der Untergrund geeignet ist das Gewicht der Leuchte dauerhaft und zuverlässig zu tragen.
- Halten Sie das Lampengehäuse an die gewünschte Montageposition und markieren Sie die Bohrlöcher.
- Zur Befestigung der Leuchte verwenden Sie geeignete Schrauben.
- Achten Sie darauf, dass keine Leitungen beschädigt werden.
- Führen sie die Zuleitungen der Stromzufuhr durch die Öffnung des Lampengehäuses. Achten Sie auf eine saubere und dichte Durchführung der Zuleitung durch die Dichtung.
- Schließen Sie nun die Anschlussleitungen der Hausinstallation an die Schraubklemmen der Leuchte an. Schließen Sie zuerst den grün-gelben Schutzleiter und danach die beiden anderen Leitungen an. In der Regel ist das braune (oder schwarze) Kabel der Phasenleiter, schließen Sie diesen an die mit „L“ gekennzeichnete Klemme an. Der blaue Leiter muss an die mit „N“ gekennzeichnete Klemme angeschlossen werden.

vom Steuergerät  
from control unit  
de l'unité de commande  
dalla centralina  
de besturingseenheid  
från styrenheten



- Kabel nicht knicken; bitte darauf achten, dass die Kabel und Stecker frei von Zug- und Drehkräften sind. Schützen Sie alle Kabel und Isolierungen vor eventuellen Beschädigungen.
- Kontrollieren Sie nochmals den ordnungsgemäßen Anschluss.
- Montieren Sie die Leuchtmittel (siehe Leuchtmittelwechsel).
- Schalten Sie den Sicherungsautomaten der Hausinstallation wieder ein.
- Das Typenschild darf nicht entfernt werden.

### 3 Bedienungsanleitung für den Benutzer

#### Leuchtmittelwechsel:

- Verwenden Sie nur Leuchtmittel vom Typ Glühlampe, max. 40 W, E 27. Die Verwendung anderer Leuchtmittel kann zu Überhitzung führen.
- Vor dem Leuchtmittelwechsel ist die Stromzufuhr zu unterbrechen.
- Falls der Leuchtmittelwechsel unmittelbar nach dem Ausfall des Leuchtmittels vorgenommen wird, müssen Sie die Leuchte erst ausreichend lange abkühlen lassen.
- Entfernen Sie die Schutzabdeckung und das Schutzglas.
- Defektes Leuchtmittel vorsichtig aus der Fassung drehen.
- Neues Leuchtmittel vorsichtig in die Fassung eindrehen. Keine Gewalt oder zu starken Druck ausüben.
- Vor Inbetriebnahme überprüfen sie den ordnungsgemäßen Sitz des Leuchtmittels in der Fassung. Montieren Sie wieder das Schutzglas und die Schutzabdeckung.
- Achten Sie beim Zusammenbau auf den ordnungsgemäßen Sitz der Dichtung zwischen Lampengehäuse und Schutzglas.

#### Pflege und Wartung:

- Vor der Reinigung müssen Sie sicherstellen, dass die Stromzufuhr unterbrochen ist.
- Zur Reinigung verwenden Sie ein trockenes oder leicht angefeuchtetes Tuch.
- Niemals Chemikalien oder Scheuermittel zur Reinigung verwenden.

DE

### 4 Garantiebestimmungen

sentiotec GmbH ist von der Qualität Ihrer Produkte überzeugt und davon wollen wir Sie in Zukunft profitieren lassen! Wir leisten daher 5 Jahre Garantie im privaten Bereich und 2 Jahre bei gewerblicher Nutzung.

Voraussetzung für diese Garantieleistung:

- Die Lampe wurden von einem autorisierten Fachbetrieb installiert;
- Die Geräte werden gemäß der sentiotec-Bedienungsanleitungen bedient;
- Der Garantieanspruch geht innerhalb der Garantiezeit bei sentiotec ein.

Von der Garantie ausgenommen sind:

Mängel oder Schäden, die durch einen nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstanden sind. Die Garantiezeit beginnt ab der Rechnungserstellung des Kabinenherstellers. Voraussetzung hierfür ist die Vorlage der Originalrechnung.

Bei Änderungen am Gerät, die ohne ausdrückliche Zustimmung des Herstellers vorgenommen wurden, verfällt jeglicher Garantieanspruch.

Die Garantiefrist wird durch Garantieleistungen weder verlängert noch erneuert.


Sollte Ihr Gerät einen Defekt aufweisen, dann retournieren Sie es an Ihren Saunahändler.

Änderungen, welche ohne die ausdrückliche Zustimmung des Herstellers durchgeführt werden, führen zu Garantieverlust!

Diese Garantie umfasst die Vergütung von defekten Geräteteilen mit Ausnahme normaler Verschleißerscheinungen.

Leuchtmittel sind Verbrauchsmaterial und von der Garantie ausgenommen

Bei Beanstandungen ist das Gerät in der Originalverpackung oder einer entsprechend geeigneten Verpackung -

 Gefahr von Transportschäden - an unsere Service-Abteilung einzuschicken.

## 5 Entsorgung



Bitte entsorgen Sie Verpackungsmaterialien nach den gültigen Entsorgungsrichtlinien.

Altgeräte enthalten wiederverwendbare Materialien. Geben Sie deshalb Altgeräte nicht einfach auf die nächste Mülldeponie, sondern erkundigen Sie sich bei Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach der Möglichkeit der Wiederverwertung.

## 6 Technische Daten

Anschluss 220-240 V; 50 Hz, 1 x max. 40 W

Schutzart IP54

Schutzklasse I

Leuchtmittel Glühlampe max. 40 W, E 27

Gewicht: 0,64kg

Abmessungen: 215mm x 110mm x 100mm



## 7 Lieferumfang

1 Stück Außenwandleuchte

Installation- und Bedienungsanweisung

# Sauna light A-910

**max. 40 W / IP54**

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE  
English

EN



**Table of contents**

1	General safety and installation instructions	3
2	Installation and electrical connection	4
3	Operating instructions for the user	5
4	Guarantee clauses	5
5	Disposal	6
6	Technical data	6
7	Scope of supply	6



# 1 General safety and installation information

## Meaning of the symbols used in the instructions for installation:



### **WARNING:**

The possibility of serious or even fatal injury exists in the event of non-observance.



### **CAUTION:**

The possibility of slight to moderate injury or material damage exists in the event of non-observance.



### **TIP:**

Gives tips for use and useful information.

**Please keep these instructions for installation and use carefully in proximity to the control unit/light in order to be able to refer to safety information and important operational information at any time. Please also heed the special safety information in the individual chapters.**



**Please carefully read the instructions for operation before first use. This will enable you to benefit from all advantages which the device has to offer and prevent damage and injury.**

- Use otherwise than as intended can constitute a fire risk!
- Electrical connection must only be executed by qualified experts.
- The protective measures in accordance with VDE 0100 Section 49 DA/6 and VDE 0100 Part 703/11.82 Section 4 must be complied with. Not all accident risks can be precluded even when all protective measures are heeded.
- The device must be connected in accordance with the connection diagram.
- Before the lamp is commissioned, it must be verified whether all connections are firmly inserted.
- Children should be supervised to ensure they do not play with the device.
- Keep these instructions for installation and use carefully in proximity to the control device in order to be able to refer to safety information and important information on the operation and maintenance at any time.
- Also heed the special safety information in the individual chapters. Heed the specifications and tips relating to dimensions in particular.
- If particular problems occur which are not dealt with in sufficient detail in these instructions for use, please consult your supplier for your own safety.
- Unauthorised modifications or conversions to the light are not permitted for safety reasons and shall invalidate guarantees and warranties.
- Commissioning is strictly prohibited if the light is damaged.
- The light may only be operated outside of the packaging.
- The light will become hot during operation. The external lamp housing will also become hot. Do not touch the light with bare hands during operation.
- The product as a whole may not be modified or converted. Modifications to the light invalidate the warranty (guarantee).

## 2 Installation and electrical connection

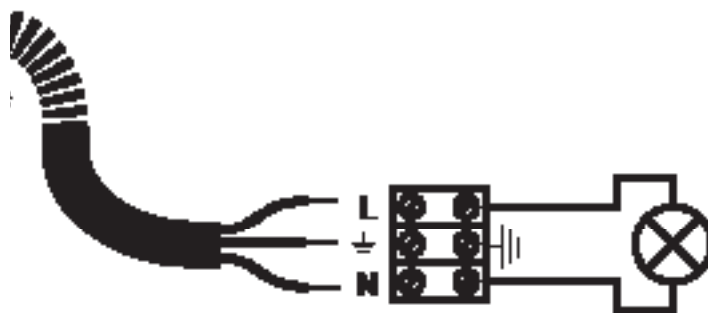
### Before installation:

- Carefully remove the light from the packaging.
- Before commissioning the light, ensure that it has not been damaged in transit. The light must not be operated if electrical components are damaged. Repairs must only be performed by electrical specialists.
- Keep packaging material out of the reach of children and pets. Risk of suffocation!

### Installation

- This product must only be installed by a qualified electrical specialist.
- Before installation the connection cables in the building must be switched off and safeguarded against switch-on. To this end, trip the relevant automatic fuse in the domestic electrical installation.
- When operated outdoors it is recommended to safeguard the outdoor light with a residual current device.
- Ensure that the subsurface is suitable for weight bearing in a durable and reliable manner.
- Keep the lamp housing in the desired installation position and mark the boreholes.
- Use appropriate screws to secure the light.
- Ensure that no cables are damaged.
- Conduct the power supply leads through the aperture of the lamp housing. Ensure that the lead is cleanly and tightly conducted through the seal.
- Now connect the connection cables of the domestic electrical installation to the screw terminals of the light. First connect the green-yellow earth wire and then the two other wires. As a rule, the brown (or black) cable is the live wire, connect this to the terminal marked with 'L'. The blue conductor must be connected to the terminal marked with 'N'.

vom Steuergerät  
from control unit  
de l'unité de commande  
dalla centralina  
de besturingseenheid  
från styrenheten



- Do not kink the cable; please ensure that the cable and plug are free from attractive and torsional forces. Protect all cables and insulations from possible damage.
- Recheck proper connection.
- Install the bulb (see change of bulb).
- Switch the automatic fuses in the domestic electrical installation on again.
- The rating plate must not be removed.

### 3 Instructions for use for the user

#### Changing the bulb:

- Only use max. 40 W, E 27 type bulbs. Use of other bulbs can lead to overheating.
- The power supply must be disconnected before changing the bulb.
- If the bulb is changed directly after failure, you must first leave the bulb to cool down for a sufficient period.
- Remove the protective cover and the protective glass.
- Carefully unscrew the defective bulb from the socket.
- Carefully insert new bulb into the socket. Do not use force or excessive pressure.
- Before commissioning, check that the bulb is properly positioned in the socket. Replace the protective glass and protective cover.
- When assembling ensure the correct position of the seal between the lamp housing and the protective glass.

#### Care and maintenance:

- Before cleaning you must ensure that the light is disconnected from the power supply.
- Use a dry or slightly moistened cloth for cleaning.
- Never clean with chemicals or abrasive cleaners.

### 4 Guarantee clauses

sentiotec GmbH is convinced of the quality of its products and we want you to benefit from this in future. We therefore offer a 5-year warranty on products for domestic use and a 2-year warranty on products for industrial use.

The pre-requisites for this warranty are that:

- the lamp has been installed by an authorised specialist company;
- the devices are operated in accordance with the sentiotec operating instructions;
- the warranty claim is received by sentiotec within the warranty period.

The following are excluded from the warranty:

Defects or damage which have occurred due to use otherwise than as intended. The warranty period begins when the product is invoiced by the cabin manufacturer. Presentation of the original invoice is a pre-requisite for this.

Any changes to the device made without the explicit consent of the manufacturer shall invalidate the warranty.


The warranty period is neither extended nor renewed by work done under warranty.

If your device is defective, return it to your sauna retailer.

Modifications undertaken without the explicit consent of the manufacturer will invalidate the warranty.

This guarantee includes the replacement of defective device components, with the exception of normal wear and tear.

Bulbs are consumables and are excluded from the warranty.

In the case of complaints, the device must be sent to our service department in its original packaging or appropriate packaging –  risk of damage in transit.

## 5 Disposal



Please dispose of packaging materials in accordance with the applicable disposal regulations. Used devices contain reusable materials. Therefore please do not simply take used devices to the nearest waste disposal site, instead ask your local council about recycling facilities.

## 6 Technical data

Connection 220-240 V; 50 Hz, 1 x max. 40 W

Mechanical rating IP54

Protection class I

Light bulb max. 40 W, E 27

Weight: 0.64kg

Dimensions: 215mm x 110mm x 100mm



## 7 Scope of supply

1 pc external wall light

Instructions for installation and operation

# Lampe de sauna A-910

**max. 40 W / IP54**

INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET MODE D'EMPLOI  
Français



FR

**Table des matières**

1	Consignes générales de sécurité et de montage	3
2	Montage et raccordement électrique	4
3	Mode d'emploi pour l'utilisateur	5
4	Garantie	5
5	Mise au rebut	6
6	Caractéristiques techniques	6
7	Contenu de la livraison	6

# 1 Consignes générales de sécurité et de montage

## Signification des symboles utilisés dans les instructions de montage:



### AVERTISSEMENT:

en cas de non-respect, il y a un risque de blessure grave, voire même mortelle.



### ATTENTION:

en cas de non-respect, il y a un risque de blessures moyennes ou légères et de dégâts matériels.



### REMARQUE:

donne des conseils d'utilisation et des informations utiles.

**Conservez les présentes instructions de montage et d'utilisation soigneusement à proximité de la commande/lampe, afin de pouvoir consulter à tout moment les consignes de sécurité et les informations importantes concernant la manipulation. Conformez-vous également aux consignes spécifiques figurant aux différents chapitres.**



**Veillez lire attentivement le mode d'emploi avant la première mise en service. Ainsi, vous mettez tous les avantages qu'offre l'appareil de votre côté et évitez les dommages et les blessures..**

- Un montage non réglementaire peut engendrer un risque d'incendie !
- Le raccordement électrique peut être effectué uniquement par le personnel qualifié.
- Il convient de respecter les mesures de protection nécessaires conformément aux normes VDE 0100 § 49 DA/6 et VDE 0100 partie 703/11.82 §4. Même en tenant compte des mesures de protection nécessaires, tout risque d'accident ne peut être exclu.
- Le raccordement doit être effectué conformément au schéma de connexion.
- Avant la mise en service de la lampe, il faut vérifier si tous les raccordements sont bien connectés correctement.
- Il faut surveiller les enfants, afin qu'ils ne manipulent pas l'appareil.
- Conservez les présentes instructions de montage et d'utilisation soigneusement à proximité de la commande, afin de pouvoir consulter à tout moment les consignes de sécurité et les informations importantes concernant la manipulation et l'entretien.
- Conformez-vous également aux consignes spécifiques figurant aux différents chapitres. Portez une attention particulière aux dimensions et aux remarques.
- En cas de problèmes particuliers pas traités en détail dans le présent manuel, veuillez vous adresser à votre fournisseur pour votre propre sécurité.
- Pour des raisons de sécurité, les modifications ou transformations arbitraires de la lampe ne sont pas autorisées et engendrent la perte de la garantie.
- En cas de dégâts à la lampe, la mise en service est strictement interdite.
- La lampe peut uniquement être mise en service une fois sortie de l'emballage.
- Lorsqu'elle est en service, l'ampoule chauffe. Le boîtier extérieur de la lampe chauffe également. Ne touchez pas la lampe à main nue lorsqu'elle est en service.
- L'intégralité du produit ne peut ni être modifiée, ni transformée. Toute modification de la lampe engendre l'annulation de la garantie.

## 2 Montage et raccordement électrique

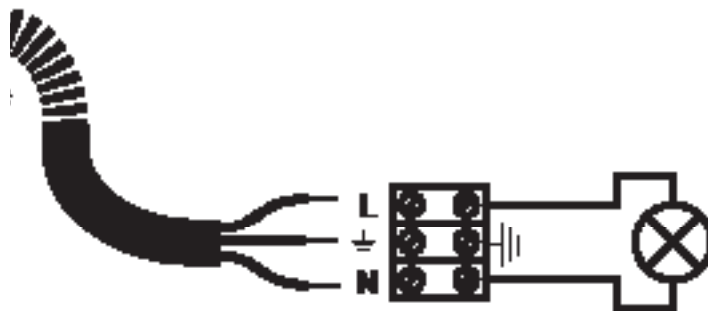
### Avant l'installation:

- Retirez soigneusement la lampe de l'emballage.
- Avant de mettre la lampe en service, assurez-vous qu'elle n'a pas été endommagée durant le transport. En cas de dommages des pièces électriques, la lampe ne doit pas être mise en service. Seul un électricien qualifié à cet effet est habilité à procéder aux réparations.
- Le matériel d'emballage doit être éloigné des enfants et des animaux domestiques. Risque d'asphyxie!

### Installation

- Le montage du présent produit peut être effectué uniquement par un électricien qualifié.
- Avant l'installation, les câbles de connexion du bâtiment doivent être mis hors tension et protégés contre une remise sous tension. Pour ce faire, déconnectez le coupe-circuit automatique correspondant de l'installation domestique.
- Pour une utilisation en extérieur, il est recommandé de protéger la lampe extérieure avec un disjoncteur de protection différentiel.
- Assurez-vous que le sol est en mesure de supporter le poids de la lampe à long terme et de manière fiable.
- Placez le boîtier de la lampe à l'endroit d'installation désiré et marquez les trous de perçage.
- Utilisez des vis appropriées pour la fixation de la lampe.
- Veillez à ce qu'aucun câble ne soit endommagé.
- Faites passer les câbles d'alimentation de courant à travers l'ouverture du boîtier de la lampe. Veillez à faire passer le câble d'alimentation à travers le joint de manière propre et étanche.
- Raccordez ensuite les câbles de connexion de l'installation domestique aux bornes à vis de la lampe. Raccordez d'abord le conducteur de protection vert-jaune, puis les deux autres câbles. En général, le câble brun (ou noir) est le conducteur de phase, connectez-le à la borne marquée d'un « L ». Le conducteur bleu doit être connecté à la borne marquée d'un « N »

vom Steuergerät  
from control unit  
de l'unité de commande  
dalla centralina  
de besturingseenheid  
från styrenheten



- Ne pas plier le câble ; veuillez vous assurer que les câbles et les fiches sont exempts de forces de traction et de rotation. Protégez tous les câbles et les isolations contre les éventuels dommages.
- Vérifiez à nouveau si le raccordement est bien réglementaire.
- Installez l'ampoule (cf. remplacer l'ampoule).
- Reconnectez le coupe-circuit automatique de l'installation domestique.
- Il est interdit de retirer la plaquette signalétique.



### 3 Manuel d'utilisation pour l'utilisateur

#### Remplacer l'ampoule:

- Utilisez uniquement une ampoule de type max. 40 W, E 27. L'utilisation d'autres types d'ampoule peut engendrer une surchauffe.
- Coupez l'alimentation de courant avant de remplacer l'ampoule.
- Si vous remplacez l'ampoule immédiatement après la panne de l'ancienne ampoule, vous devez d'abord laisser l'ampoule refroidir suffisamment longtemps.
- Retirez le cache de protection et le globe protecteur.
- Dévissez délicatement l'ampoule défectueuse de la douille.
- Vissez délicatement l'ampoule neuve dans la douille. Ne pas forcer, ni exercer de pression trop forte.
- Avant la mise en service, vérifiez la bonne fixation de l'ampoule dans la douille. Montez à nouveau le cache de protection et le globe protecteur.
- Lors du montage, veillez au bon positionnement du joint d'étanchéité entre le boîtier de la lampe et le verre de protection.

#### Entretien et maintenance:

- Veuillez couper l'alimentation de courant avant de nettoyer la lampe.
- Utilisez un chiffon sec et ou légèrement humide pour le nettoyage.
- Ne jamais utiliser de produits abrasifs ou chimiques pour le nettoyage.

### 4 Garantie

La société sentiotec GmbH est convaincue de la qualité de ses produits et tient à vous en faire profiter à l'avenir. Par conséquent, nos produits sont garantis 5 ans dans le secteur privé et 2 ans pour un usage commercial.

FR

Les conditions requises pour cette garantie sont les suivantes:

- Les lampes ont été installées par une entreprise spécialisée agréée;
- Les appareils sont commandés conformément au mode d'emploi de sentiotec;
- La société sentiotec est responsable de la garantie durant la période de garantie.

Les défauts ou les dommages dus à une utilisation


non réglementaire ne sont pas couverts par la garantie. La période de garantie

commence à partir de la facturation du fabricant de la cabine, à condition d'être en mesure de présenter la facture originale.

Les modifications de l'appareil effectuées sans l'accord exprès du fabricant engendrent la perte du droit à la garantie.

Les prestations sous garantie ne peuvent en aucun cas prolonger, ni renouveler la période de garantie. Dans le cas où votre appareil présente un défaut, veuillez le renvoyer à votre fabricant de saunas. Les modifications effectuées sans l'accord exprès du fabricant engendrent la perte de la garantie!

Cette garantie couvre les pièces défectueuses endommagées, à l'exception des apparitions d'usure normale. Les ampoules sont des consommables et ne sont pas sous garantie.

En cas de réclamation, il convient de renvoyer l'appareil dans son emballage d'origine ou un autre emballage approprié -  risque de dommages dus au transport - à notre service après-vente.

## 5 Mise au rebut



Veillez éliminer les matériaux d'emballage conformément à la réglementation d'élimination applicable. Les anciens appareils contiennent des matériaux recyclables. Par conséquent, ne les jetez pas à la déchetterie la plus proche, mais vérifiez auprès de l'administration de votre ville ou de votre commune, s'il existe une possibilité de recyclage.

## 6 Caractéristiques techniques

Raccordement 220-240 V; 50 Hz, 1 x max. 40 W

Type de protection IP54

Classe de protection I

Ampoule max. 40 W, E 27

Poids : 0,64 kg

Dimensions : 215 mm x 110 mm x 100 mm



## 7 Contenu de la livraison

1 Lampe murale extérieure

Instructions de montage et d'utilisation

# Lampada per sauna A-910

**max. 40 W / IP54**

ISTRUZIONI PER USO E MONTAGGIO

Italiano



IT

**Indice**

1	Norme generali di sicurezza e montaggio	3
2	Montaggio e collegamenti elettrici	4
3	Istruzioni d'uso per l'utilizzatore	5
4	Condizioni della garanzia	5
5	Smaltimento	6
6	Dati tecnici	6
7	Fornitura	6

# 1 Norme generali di sicurezza e montaggio

## Significato dei simboli utilizzati nelle istruzioni di montaggio:



### **AVVERTIMENTO:**

il mancato rispetto del simbolo di avvertimento comporta la possibilità di lesioni gravi o morte.



### **ATTENZIONE:**

il mancato rispetto del simbolo di attenzione comporta la possibilità di lesioni non gravi o danni alle cose.



### **NOTA:**

questa indicazione fornisce consigli di utilizzo e informazioni utili.

**Conservare con cura le presenti istruzioni per l'uso e il montaggio nelle vicinanze della centralina/lampada in modo da poter accedere in qualsiasi momento alle avvertenze per la sicurezza e alle informazioni utili per l'utilizzo. Rispettare anche le avvertenze speciali per la sicurezza contenute nei singoli capitoli.**



**Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima della messa in funzione, in tal modo sarà possibile sfruttare tutti i vantaggi del prodotto ed evitare possibili lesioni e danni.**

- Il montaggio non corretto può causare rischio di incendio!
- Il montaggio può essere effettuato esclusivamente da personale specializzato qualificato.
- Osservare le misure protettive necessarie in conformità a VDE 0100 § 49 DA/6 e VDE 0100 parte 703/11.82 §4. Anche in caso di osservanza delle misure protettive necessarie non possono essere esclusi tutti i rischi di incidente.
- Il collegamento deve essere effettuato in base allo schema dei collegamenti.
- Prima di mettere in funzione la lampada, verificare che tutti i collegamenti a spina siano ben fissati.
- I bambini devono essere supervisionati per garantire che non giochino con l'apparecchio.
- Conservare con cura le presenti istruzioni per uso e montaggio nelle vicinanze della centralina in modo da poter accedere in qualsiasi momento alle avvertenze per la sicurezza e alle informazioni utili per l'utilizzo e la manutenzione.
- Rispettare anche le avvertenze speciali per la sicurezza contenute nei singoli capitoli. Osservare in particolare le indicazioni relative alle misure e le note.
- In caso di problemi particolari, non trattati in maniera esaustiva nelle presenti istruzioni d'uso, rivolgersi per la propria sicurezza al fornitore.
- Eventuali interventi o modifiche arbitrarie alla lampada non sono autorizzati per motivi di sicurezza e comportano il decadimento della garanzia e di qualsiasi diritto correlato.
- In caso di danni alla lampada è assolutamente vietato procedere alla messa in funzione. La lampada può essere messa in funzione solo una volta estratta dall'imballaggio.
- In fase di funzionamento, la lampada e il relativo alloggiamento si surriscaldano notevolmente. Non toccare la lampada in funzionamento a mani nude.
- L'intero prodotto non può essere modificato in alcun modo. Eventuali modifiche comportano il decadimento della garanzia.

## 2 Montaggio e collegamenti elettrici

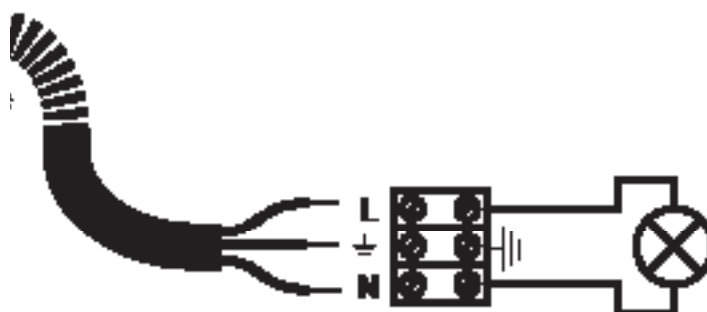
### Prima dell'installazione:

- Rimuovere con attenzione la lampada dall'imballaggio.
- Prima di mettere in funzione la lampada, accertarsi che non sia stata danneggiata in fase di trasporto. In caso di danni ai componenti elettrici, la lampada non può essere messa in funzione. Eventuali riparazioni possono essere effettuate esclusivamente da elettricisti specializzati.
- Tenere lontano l'imballaggio dalla portata di bambini e animali domestici. Pericolo di soffocamento!

### Installazione

- Il presente prodotto può essere installato esclusivamente da un elettricista specializzato.
- Prima dell'installazione è necessario togliere tensione alle condotte di alimentazione dell'edificio e assicurarle contro la riaccensione. A tale scopo, spegnere gli interruttori di sicurezza corrispondenti dell'impianto elettrico domestico.
- Per l'utilizzo all'aperto si consiglia di mettere in sicurezza la lampada esterna con un interruttore differenziale.
- Verificare che la base sia idonea a sostenere in maniera sicura e permanente il peso della lampada.
- Collocare l'alloggiamento della lampada nella posizione di montaggio desiderata e marcare i fori.
- Per fissare la lampada utilizzare viti adatte.
- Fare attenzione a non danneggiare le linee.
- Far passare le linee di alimentazione della corrente attraverso l'apertura dell'alloggiamento della lampada. Verificare pulizia e tenuta del punto di inserimento della linea nella guarnizione.
- Collegare quindi le linee dell'impianto domestico ai morsetti a vite. Collegare prima il conduttore di protezione verde-arancio e quindi procedere con gli altri. Di norma, il cavo marrone (o nero) è il conduttore di fase; collegarlo con il morsetto contrassegnato con la lettera "L". Il conduttore blu deve essere collegato al morsetto contrassegnato con la lettera "N".

vom Steuergerät  
from control unit  
de l'unité de commande  
dalla centralina  
de besturingseenheid  
från styrenheten



- Non piegare i cavi; fare attenzione che cavo e spina non vengano tirati o ruotati. Proteggere tutti i cavi e gli isolamenti in modo che non possano essere danneggiati.
- Controllare ancora una volta che i collegamenti siano stati realizzati correttamente.
- Montare la lampadina (vedi Sostituzione della lampadina).
- Riattivare gli interruttori di sicurezza domestici.
- Non rimuovere la targhetta identificativa.

### 3 Istruzioni per l'uso per l'utilizzatore

#### Sostituzione della lampadina:

- Utilizzare solo lampadine di tipo max. 40 W, E 27. L'utilizzo di altri tipi di lampadine può causare surriscaldamento.
- Prima di effettuare la sostituzione della lampadina è necessario interrompere l'alimentazione di corrente.
- Se la sostituzione viene effettuata immediatamente dopo l'uso della lampadina, lasciare raffreddare la lampada per un tempo sufficiente.
- Rimuovere la copertura e il vetro protettivi.
- Ruotando con cautela, rimuovere la lampadina da sostituire.
- Avvitare ruotando con cautela la nuova lampadina. Non esercitare eccessiva forza o pressione.
- Prima della messa in funzione, verificare che la lampadina sia posizionata correttamente nel portalampada. Rimontare vetro e copertura protettivi.
- In fase di rimontaggio, fare attenzione al corretto posizionamento della guarnizione tra l'alloggiamento della lampada e il vetro protettivo.

#### Cura e manutenzione:

- Prima di effettuare la pulizia, accertarsi che sia stata interrotta l'alimentazione della corrente.
- Per la pulizia utilizzare un panno asciutto o leggermente umido.
- Non utilizzare prodotti chimici o abrasivi.

### 4 Condizioni della garanzia

L'azienda sentiotec GmbH è convinta della qualità dei propri prodotti e vi invita pertanto a trarne vantaggio in futuro! Sui prodotti viene fornita una garanzia di 5 anni per il settore privato e 2 anni per l'utilizzo commerciale.

Condizioni per la garanzia:

- la lampada è stata installata da ditta specializzata autorizzata;
- le apparecchiature devono essere utilizzate in base alle istruzioni per l'uso sentiotec;
- il diritto di garanzia è valido per il periodo di garanzia presso sentiotec.

Sono esclusi dalla garanzia:

Difetti o danni causati da uso non corretto.

Il periodo di validità della garanzia decorre dall'emissione della fattura del produttore della cabina.

Per la garanzia è necessario presentare la fattura originale

Eventuali modifiche effettuate senza espressa autorizzazione del produttore comportano il decadimento di qualsiasi diritto di garanzia!

La durata della garanzia non viene prolungata né rinnovata dalle prestazioni in garanzia.

Qualora l'apparecchiatura dovesse presentare guasti, rispedire il prodotto al rivenditore della sauna.

Eventuali modifiche effettuate senza espressa autorizzazione del produttore comportano il decadimento della garanzia!

La presente garanzia comprende il risarcimento di componenti difettosi ad eccezione dei normali segni di usura.

Le lampadine sono materiale soggetto ad usura e pertanto non incluso nella garanzia.

In caso di reclami, l'apparecchiatura deve essere spedita nell'imballaggio originale o imballaggio idoneo similare -

 (pericolo di danni da trasporto) al nostro reparto assistenza.

## 5 Smaltimento



Smaltire i materiali dell'imballaggio in conformità alle direttive vigenti in materia.

Gli apparecchi contengono materiali riutilizzabili. Tali apparecchi non vanno pertanto semplicemente depositati presso la più vicina discarica; rivolgersi all'autorità comunale competente per maggiori informazioni sul riciclaggio.

## 6 Dati tecnici

Collegamento 220-240 V; 50 Hz, 1 x max. 40 W

Tipo di protezione IP54

Classe di protezione I

Lampadina a incandescenza max. 40 W, E 27

Peso: 0,64 kg

Misure: 215 mm x 110 mm x 100 mm



## 7 Fornitura

1 lampada per parete esterna

Istruzioni per uso e installazione



# Saunalamp A-910

**max. 40 W / IP54**

MONTAGE- EN GEBRUIKSAANWIJZING  
Nederlands



NL

**Inhoud**

1	Algemene veiligheids- en montagerichtlijnen	3
2	Montage en elektrische aansluiting	4
3	Gebruiksaanwijzing voor de gebruiker	5
4	Garantiebepalingen	5
5	Afvoer	6
6	Technische gegevens	6
7	Leverpakket	6

# 1 Algemene veiligheids- en montagerichtlijnen

**Betekenis van de tekens, die in de montagehandleiding gebruikt worden:**



**WAARSCHUWING:**

bij niet-naleving bestaat de mogelijkheid op een zwaar of zelfs dodelijk lichamelijk letsel.



**VOORZICHTIG:**

bij niet naleving bestaat de mogelijkheid op middelmatige tot lichte lichamelijke letsels of materiële schade.



**TIP:**

geeft gebruikstips en nuttige informatie.

**Bewaar deze montage- en gebruikshandleiding zorgvuldig in de buurt van de saunaregeling om op elk moment veiligheidsrichtlijnen en belangrijke informatie over de bediening te opzoeken. Respecteer ook de speciale veiligheidstips van de individuele hoofdstukken.**



**Gelieve de gebruiksaanwijzing voor het eerste bedrijf zorgvuldig door te nemen. Daarmee gebruikt u alle voordelen die het toestel biedt en voorkomt u schade en kwetsuren.**

- Onprofessionele montage kan tot brandgevaar leiden!
- De elektrische aansluiting mag uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel worden uitgevoerd.
- De noodzakelijke veiligheidsmaatregelen conform VDE 0100 § 49 DA/6 en VDE 0100 Deel 703/11.82 §4 moeten worden genomen. Ook als de noodzakelijke veiligheidsmaatregelen genomen zijn, kunnen niet alle risico's op ongevallen worden uitgesloten.
- De aansluiting moet gebeuren volgens het aansluitschema.
- Voordat de lamp in bedrijf wordt genomen, moet worden gecontroleerd of alle verbindingen beveiligd zijn tegen loskomen.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om te beletten dat ze met het toestel gaan spelen.
- Bewaar deze montage- en gebruikshandleiding zorgvuldig in de buurt van de bediening om op elk moment veiligheidsrichtlijnen en belangrijke informatie over de bediening en het onderhoud te kunnen opzoeken.
- Respecteer ook de speciale veiligheidstips van de individuele hoofdstukken. Let vooral op de maten en richtlijnen.
- Als er speciale problemen optreden die in deze gebruiksaanwijzing niet uitvoerig genoeg behandeld worden, wend u dan voor uw eigen veiligheid tot uw leverancier.
- Eigenmachtige wijzigingen of verbouwingen aan de lampen zijn om veiligheidsredenen niet toegestaan en leiden ertoe dat de garantie vervalt.
- Bij beschadigingen aan de lamp is de inbedrijfstelling ten strengste verboden.
- De lamp mag uitsluitend buiten de verpakking worden gebruikt.
- Tijdens het gebruik wordt het verlichtingsmiddel heet. Ook de buitenste behuizing van de lamp wordt heet. Raak de lamp tijdens het gebruik niet aan met blote handen.
- Niets aan het product mag gewijzigd of omgebouwd worden. Wijzigingen aan de lamp leiden ertoe dat de garantie vervalt.

## 2 Montage en elektrische aansluiting

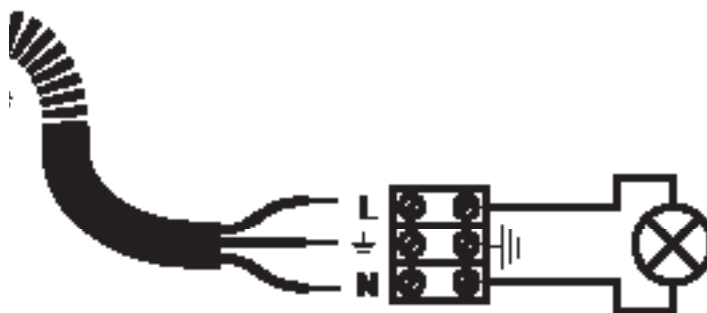
### Voor de installatie:

- Neem de lamp voorzichtig uit de verpakking.
- Voordat u de lamp in bedrijf stelt, gaat u na dat die tijdens het transport niet beschadigd werd. Bij beschadiging aan elektrische delen mag de lamp niet worden gebruikt. Reparaties mogen uitsluitend door een elektricien worden uitgevoerd.
- Verpakkingsmateriaal buiten bereik van huisdieren en kinderen houden. Gevaar op verstikking!

### Installatie

- Dit product mag uitsluitend door een gekwalificeerd elektricien worden geïnstalleerd.
- Voor de installatie moeten de aansluitleiding aan het gebouw zonder spanning worden gezet en beveiligd worden tegen inschakelen. Koppel daarom het betreffende veiligheidsautomatisme van de huisinstallatie los.
- Bij gebruik in open lucht wordt aanbevolen om de buitenlamp met een aardlekschakelaar te beveiligen.
- Let erop dat de ondergrond geschikt is om het gewicht van de lamp permanent en betrouwbaar te dragen.
- Hou de lampbehuizing op de gewenste montagepositie en markeer de boorgaten.
- Gebruik geschikte schroeven om de lamp te bevestigen.
- Let erop dat er geen leidingen worden beschadigd.
- Leid de toevoerleidingen van de stroom door de opening van de lampbehuizing. Let op een zuivere geleiding zonder lekken van de toevoerleiding door de dichting.
- Sluit nu de aansluitleidingen van de huisinstallatie aan op de schroefklemmen van de lampen. Sluit eerst de groen-gele aarding en daarna de beide andere leidingen aan. Over het algemeen is de bruine (of zwarte) kabel de faseleider, sluit die aan op de klem die met „L“ is gemarkeerd. De blauwe leiding moet op de klem die met „N“ is gemarkeerd worden aangesloten.

vom Steuergerät  
 from control unit  
 de l'unité de commande  
 dalla centralina  
 de besturingseenheid  
 från styrenheten



- Kabel niet knikken; gelieve erop te letten dat de kabels en stekkers vrij zijn van trek- en draaikrachten.
- Bescherm alle kabels en isolaties tegen eventuele beschadigingen.
- Controleer opnieuw of de aansluiting correct is.
- Monteer de lamp (zie vervanging lamp). Schakel het veiligheidsautomatisme van de huisinstallatie weer in.
- Het kenplaatje mag niet worden verwijderd.

### 3 Gebruiksaanwijzing voor de gebruiker

#### Vervanging lamp:

- Gebruik alleen lampen van het type gloeilamp, max. 40 W, E 27. Het gebruik van andere lampen kan leiden tot oververhitting.
- De stroomtoevoer moet voor het vervangen van de lamp worden onderbroken.
- Als de vervanging van de lamp onmiddellijk na het uitvallen van de lamp gebeurt, moet u de lamp eerst voldoende lang laten afkoelen.
- Verwijder de veiligheidsafdekking en het veiligheidsglas.
- De defecte lamp voorzichtig uit de fitting draaien.
- De nieuwe lamp voorzichtig in de fitting draaien. Oefen geen geweld of te sterke druk uit.
- Controleer voor de inbedrijfstelling of de lamp correct in de fitting zit. Monteer de veiligheidsafdekking en het veiligheidsglas weer.
- Let bij de montage op de correcte plaatsing van de dichting tussen lampbehuizing en veiligheidsglas.

#### Verzorging en onderhoud:

- Voor de reiniging moet u er zeker van zijn dat de stroomtoevoer onderbroken is.
- Gebruik een droge of licht vochtige doek om te reinigen.
- Gebruik nooit chemicaliën of schuurmiddelen om te reinigen.

### 4 Garantiebepalingen

sentiotec GmbH is overtuigd van de kwaliteit van uw producten en wij willen u in de toekomst daarvan laten profiteren! Wij bieden daarom 5 jaar garantie bij privé gebruik en 2 jaar bij commercieel gebruik.

Voorwaarde voor deze garantie:

- De lampen werden door een geautoriseerd gespecialiseerd bedrijf geïnstalleerd;
- De toestellen worden conform de sentiotec-gebruiksaanwijzingen bediend;
- De garantievordering gaat in binnen de garantietijd bij sentiotec.


Uitgezonderd van de garantie zijn:

Gebreken of schade die door een niet conventioneel gebruik zijn ontstaan. De garantieperiode begint vanaf de factuurregistratie van de cabinefabrikant. Voorwaarde hiervoor is het voorleggen van de originele<sup>1</sup> factuur.

Bij wijzigingen aan het toestel die zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant werden uitgevoerd, vervalt elke aanspraak op garantie.

De garantieperiode wordt door garantievorderingen niet verlengd of vernieuwd. Mocht uw toestel een defect blijken te hebben, stuur het dan terug naar uw saunaverkoper. Wijzigingen die zonder de uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant werden uitgevoerd, leiden tot garantieverlies!

Deze garantie omvat de vergoeding van defecte toestelonderdelen met uitzondering van normale slijtageverschijnselen. Lampen zijn verbruiksmateriaal en dus uitgesloten van de garantie.

Bij het ontdekken van schade moet het toestel in de originele verpakking of een voldoende geschikte verpakking -  gevaar op transportschade - naar onze serviceafdeling worden teruggestuurd.

## 5 Afvoer



■

Gelieve de verpakkingsmaterialen te laten verwerken volgens de geldige afvalverwerkingsrichtlijnen. Oude toestellen bevatten recycleerbare materialen. Geef daarom oude toestellen niet gewoon mee bij de volgende vuilnisophaling, maar informeer bij uw stads- of gemeenteadministratie naar de mogelijkheid op recyclage.

## 6 Technische gegevens

Aansluiting 220-240 V; 50 Hz, 1 x max. 40 W

Veiligheidstype IP54

Veiligheidsklasse I

Lamptype Gloeilamp max. 40 W, E 27

Gewicht: 0,64kg

Afmetingen: 215mm x 110mm x 100mm



## 7 Leverpakket

1 stuk buitenwandverlichting

Installatie- en gebruiksaanwijzing

# Saunové osvětlení A-910

**max. 40 W/IP54**

NÁVOD K MONTÁŽI A POUŽITÍ  
Česky



CS

**Obsah**

1	Všeobecná bezpečnostní upozornění a pokyny k montáži	3
2	Montáž a elektrické připojení	4
3	Návod k obsluze pro uživatele	5
4	Záruční podmínky	5
5	Likvidace	6
6	Technické údaje	6
7	Rozsah dodávky	6



# 1 Všeobecná bezpečnostní upozornění a pokyny k montáži

Význam symbolů použitých v návodu k montáži:



## **VAROVÁNÍ:**

při nerespektování hrozí možnost těžkého nebo dokonce smrtelného úrazu.



## **OPATRŇE:**

při nerespektování hrozí možnost středního nebo lehkého úrazu nebo škod na majetku.



## **UPOZORNĚNÍ:**

označuje tipy k použití a užitečné informace.

**Tento návod k montáži a k použití si uschovejte v blízkosti řídicí jednotky/osvětlovacího tělesa, abyste si kdykoli mohli nalistovat bezpečnostní pokyny a důležité informace k obsluze. Respektujte také speciální bezpečnostní pokyny a informace v jednotlivých kapitolách.**



**Před prvním použitím si pozorně přečtěte návod k obsluze. Díky tomu využijete všechny přednosti, které přístroj nabízí, a předejdete škodám a úrazům.**

- Neodborná montáž může mít za následek nebezpečí požáru!
- Elektrické připojení smí provádět výhradně kvalifikovaný odborný personál.
- Dodržujte potřebná bezpečnostní opatření podle předpisů VDE 0100 § 49 DA/6 a VDE 0100 díl 703/11.82 §4. Ani při respektování potřebných ochranných opatření nelze zcela vyloučit všechna rizika nehod.
- Připojení musí být provedeno podle schématu zapojení.
- Než bude osvětlovací těleso uvedeno do provozu, je třeba zkontrolovat, zda jsou všechna připojení spojena bezpečně tak, aby se nemohla uvolnit.
- Aby si děti nehrály s přístrojem, musí být neustále pod dozorem.
- Tento návod k montáži a k použití si uschovejte v blízkosti řídicí jednotky, abyste si kdykoli mohli nalistovat bezpečnostní pokyny a důležité informace k obsluze a údržbě.
- Respektujte také speciální bezpečnostní pokyny a informace v jednotlivých kapitolách. Respektujte zejména rozměrové údaje a pokyny.
- Při výskytu zvláštních problémů, které nejsou v tomto návodu k použití dostatečně podrobně popsány, se pro vlastní bezpečnosti obraťte na svého dodavatele.
- Svévolné změny a přestavby osvětlovacího tělesa jsou z bezpečnostních důvodů zakázány a vedou ke ztrátě záruky a ručení výrobce.
- V případě poškození osvětlovacího tělesa je přísně zakázáno ho rozsvěcet.
- Osvětlovací těleso smí být používáno pouze vybalené z obalu.
- Za provozu se osvětlovací těleso rozehřeje a je horké. Horký je i vnější kryt osvětlovacího tělesa. Za provozu se osvětlovacího tělesa nikdy nedotýkejte holýma rukama.
- Celý výrobek je zakázáno jakkoli upravovat nebo přestavovat. Změny na osvětlovacím tělese mají za následek zánik záruky (ručení).

## 2 Montáž a elektrické připojení

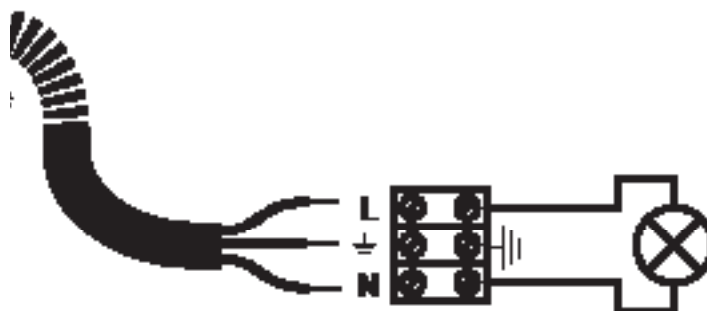
### Před instalací:

- Osvětlovací těleso opatrně vyjměte z obalu.
- Než osvětlovací těleso rozsvítíte, ujistěte se, že se během přepravy nepoškodilo. V případě poškození elektrických dílů je zakázáno osvětlovací těleso používat. Opravy smí provádět výhradně kvalifikovaný elektrikář.
- Obalový materiál chraňte před dětmi a domácími zvířaty. Nebezpečí udušení!

### Instalace

- Tento výrobek smí být instalován pouze kvalifikovaným elektrikářem.
- Před instalací musí být přívodní vedení na straně budovy odpojena od elektrického napájení a musí být zajištěna proti opětovnému zapnutí. K tomu povolte odpovídající pojistkový automat v rozvodné skříni domácí instalace.
- Za provozu venku se doporučuje zajistit venkovní osvětlení pomocí proudového chrániče.
- Dbejte, aby byl podklad vhodný a aby byl schopen trvale a spolehlivě nést hmotnost osvětlovacího tělesa.
- Kryt osvětlovacího tělesa přidržte v požadované montážní poloze a vyznačte si otvory k vrtání.
- K upevnění osvětlovacího tělesa použijte vhodné šrouby.
- Dbejte, aby se žádný kabel nepoškodil.
- Přívody elektrického napájení protáhněte otvorem krytu osvětlovacího tělesa. Dbejte a čisté a těsné protažení přívodů těsněním.
- Nyní připojte přívodní kabely domovní instalace ke šroubovým svorkám osvětlovacího tělesa. Nejdříve připojte žlutozelený ochranný vodič a poté obě zbývající vedení. Hnědý (nebo černý) kabel je zpravidla fázovým vodičem; připojte ho ke svorce označené „L“. Modrý vodič musí být připojen ke svorce označené „N“.

z řídicí jednotky  
from control unit  
de l'unité de commande  
• dalla centralina  
de besturingseenheid  
från styrenheten



- Kabel nepřehýbejte; dbejte, aby na kabel a zástrčky nepůsobil žádný tah ani krouticí síla. Všechny kabely a izolace chraňte před případným poškozením.
- Znovu zkontrolujte řádné připojení.
- Namontuje osvětlovací prostředek (viz výměna osvětlovacího prostředku).
- Pojistkový automat v rozvodné skříni domácí instalace opět zapněte.
- Typový štítek nesmí být odstraněn.

### 3 Návod k obsluze pro uživatele

#### Výměna osvětlovacího prostředku:

- Používejte pouze osvětlovací prostředky typu žárovka o příkonu max. 40 W, E 27. Používání jiných osvětlovacích prostředků může mít za následek přehřívání.
- Před výměnou osvětlovacího tělesa přerušte přívod elektrického proudu.
- Jestliže se provede výměna osvětlovacího prostředku bezprostředně po jeho výpadku, nechte osvětlovací těleso nejdříve dostatečně vychladnout.
- Sejměte ochranný kryt a ochranné sklo.
- Vadný osvětlovací prostředek opatrně vyšroubujte z objímky.
- Do objímky opatrně zašroubujte nový osvětlovací prostředek. Nepoužívejte násilí ani příliš silný tlak.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte správné usazení osvětlovacího prostředku v objímce. Znovu namontujte ochranné sklo a ochranný kryt.
- Při montáži dbejte na správné usazení těsnění mezi krytem osvětlovacího tělesa a ochranným sklem.

#### Péče a údržba:

- Před čištěním zajistěte, aby byl přerušen přívod elektrické energie.
- K čištění používejte suchou nebo lehce navlhčenou utěrku.
- K čištění nikdy nepoužívejte žádné chemikálie ani abrazivní prostředky.

### 4 Záruční podmínky

Společnost sentiotec GmbH je přesvědčena o kvalitě svých výrobků a chceme, aby pro vás byly do budoucna přínosem! Proto poskytujeme 5letou záruku v soukromém sektoru a 2letou při komerčním použití.

Předpoklad pro tuto záruku:

- Osvětlovací těleso bylo instalováno autorizovanou specializovanou firmou;
- Přístroje jsou provozovány v souladu s návody k obsluze sentiotec;
- Nároky ze záruky musí být společností sentiotec doručeny v záruční lhůtě.

Ze záruky je vyloučeno následující:

Vady či škody způsobené použitím v rozporu s určením. Záruční doba začíná běžet od vystavení faktury výrobcem kabiny. Předpokladem je předložení originální faktury.

Při změnách přístroje, které byly provedeny bez výslovného souhlasu výrobce, zanikají veškeré nároky na záruku.

Záruční doba se neprodlužuje ani neobnovuje záručním plněním.

Pokud přístroj vykazuje vadu, vraťte ho svému prodejci sauny.

Změny, které budou provedeny bez výslovného souhlasu výrobce, povedou ke ztrátě záruky!

Tato záruka zahrnuje náhradu za vadné díly přístroje s výjimkou známek běžného opotřebení.

Osvětlovací prostředky jsou spotřební materiál a jsou vyňaty ze záruky.

V případě reklamací musí být přístroj zaslán v originálním obalu nebo v odpovídajícím vhodném obalu – ochrana proti poškození během přepravy – našemu servisnímu oddělení.



## 5 Likvidace



Obalové materiály zlikvidujte podle směrnic platných pro jejich likvidaci.

Stará zařízení obsahují recyklovatelné materiály. Stará zařízení proto neodkládejte na nejbližší skládku, ale informujte se u své městské nebo obecní správy o možnostech opakovaného použití těchto zařízení.

## 6 Technické údaje

Připojení 220-240 V, 50 Hz, 1x max. 40 W

Typ krytí IP54

Třída ochrany I

Osvětlovací prostředek žárovka max. 40 W, E 27

Hmotnost: 0,64kg

Rozměry: 215 mm x 110 mm x 100 mm



## 7 Rozsah dodávky

1 osvětlovací těleso na venkovní zeď

Návod k instalaci a obsluze

# Bastubelysning A-910

**max. 40 W / IP54**

MONTERINGS- OCH BRUKSANVISNING  
svenska



SV

**Innehållsförteckning**

1	Allmänna säkerhets- och monteringsanvisningar	3
2	Montering och elektrisk anslutning	4
3	Användaranvisning för användare	5
4	Garantivillkor	5
5	Omhändertagande	6
6	Tekniska data	6
7	Leveransomfattning	6

# 1 Allmänna säkerhets- och monteringsanvisningar

**Betydelse av i de monteringsanvisningarna använda symbolerna:**



**VARNING:**

Vid bristande åttlydnad finns risk för svåra eller t.o.m. dödliga skador.



**VAR FÖRSIKTIG:**

Vid bristande åttlydnad finns risk för måttliga eller lättare skador eller sakskador



**ANMÄRKNING:**

ger användningstips och nyttig information.

**Var noga med att alltid förvara denna monterings- och bruksanvisning i närheten av styrningen/lampan för att alltid ha tillgång till säkerhetsanvisningarna och viktig information om manövreringen. Observera även de särskilda säkerhetsanvisningarna i de enskilda kapitlen.**



**Läs bruksanvisningen noggrant före driftsättningen. Därigenom nyttjar du alla fördelar, som utrustningen har att erbjuda och förebygger personskador och sakskador.**

- Felaktigmontering kan leda till brandfara!
- Den elektriska anslutningen får endast utföras av behörig fackpersonal.
- Beakta de relevanta skyddsåtgärderna enligt VDE 0100 § 49 DA/6 och VDE 0100 del 703/11.82 §4. Även vid iakttagande av de nödvändiga skyddsåtgärderna kan inte alla olycksrisker uteslutas.
- Anslutningen måste göras enligt anslutningsschemat.
- Innan lampan kan tas i drift, måste man kontrollera att alla anslutningar är ordentligt ihopkopplade.
- Barn måste hållas under uppsikt, för att säkerställa att de inte leker med utrustningen.
- Var noga med att alltid förvara denna monterings- och bruksanvisning i närheten av styrningen för att alltid ha tillgång till säkerhetsanvisningarna och viktig information om skötseln och manövreringen.
- Observera även de särskilda säkerhetsanvisningarna i de enskilda kapitlen.
- Observera särskilt måttuppgifterna och anvisningarna.
- Om det uppstår särskilda problem, som inte tillräckligt utförligt behandlas i denna bruksanvisning, vänd er för er egen säkerhets skull till leverantören.
- Egenmäktiga förändringar eller ombyggnader av lampan är av säkerhetsskäl inte tillåtet och gör garanti och produktansvar förverkade.
- Vid skador på lampan är drifttagande strängt förbjudet. Lampan får endast drivas när den uttagits ur förpackningen.
- Under drift blir lampan varm. Även det yttre lamphuset blir varmt. Vidrör inte lampan under drift med bara händer.
- Den sammanhängande produkten får inte förändras eller byggas om. Förändringar på lampan leder till att garantin förverkas.

## 2 Montering och elektrisk anslutning

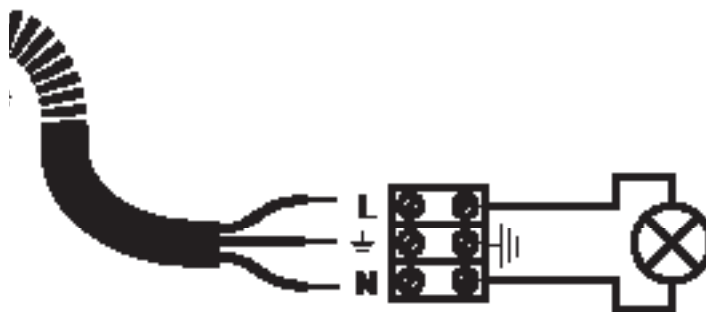
### Före installationen:

- Ta försiktigt ut lampan från förpackningen.
- Innan du tar lampan i drift, försäkra dig om att denna inte har skadats i transporten. Vid skador på de elektriska delarna får lampan inte drivas vidare. Reparationer får endast utföras av fackkunnig elektriker.
- Håll förpackningsmaterial borta från barn och husdjur. Kvävningsrisk!

### Installation

- Denna produkt får endast installeras av behörig elektriker.
- Före installationen måste anslutningsledningarna i väggarna göras spänningslösa och säkras mot återinkoppling. För detta, utlös motsvarande automatsäkringar i husinstallationen.
- Vid drift utomhus rekommenderas att säkra av utomhusbelysningen med en jordfelsbrytare.
- Var aktsam på att underlaget permanent och tillförlitligt är lämpat för lampans vikt.
- Håll lamphuset i önskad monteringsposition och markera borrhålen.
- Använd lämpliga skruvar för att fästa lampan.
- Var aktsam på att inga ledningar skadas.
- Led in strömförsörjningens matningsledningar genom öppningen i lamphuset. Var noga med att få en ren och tät genomföring av tilledningen genom tätningen.
- Anslut nu anslutningsledningarna från husets elinstallation till lampans skruvkontaktplintar. Anslut först den grön-gula-skyddsjordledaren och därefter de båda andra ledningarna. I regel är den bruna (eller svarta) kabeln fasledare, anslut denna till den med „L“ märkta kopplingsplinten. Den blå ledaren skall anslutas till den med „N“ märkta kopplingsplinten.

vom Steuergerät  
from control unit  
de l'unité de commande  
dalla centralina  
de besturingseenheid  
från styrenheten



- Se till att inte kinka kabeln; var aktsam på att kabeln och kontakten är fria från drag- och vridkrafter.
- Skydda alla kablar och isoleringen mot eventuella skador.
- Kontrollera en gång till att anslutningen är korrekt.
- Montera lampan (se Lampbyte).
- Slå på automatsäkringen i husets installation igen.
- Typskylten får inte avlägsnas.



### 3 Användaranvisning för användare

#### Lampbyte:

- Använd endast belysning av glödlampstyp, max. 40 W, E 27. Användning av annan belysning kan leda till överhettning.
- Före lampbytet skall strömförsörjningen brytas.
- Om lampbytet görs omedelbart efter urkopplingen av belysningen, måste man låta lampan svalna tillräckligt länge först.
- Avlägsna skyddskåpan och skyddsglasat.
- Skruva försiktigt ur den defekta lampan ur sockeln.
- Skruva försiktigt in den nya lampan i sockeln. Använd inte våld eller kraftigt tryck.
- Före idrifttagande, kontrollera att lampan sitter korrekt i sockeln. Montera åter skyddsglasat och skyddskåpan.
- Observera vid monteringen att tätningen sitter korrekt mellan lamphuset och skyddsglasat.

#### Skötsel och underhåll:

- Före rengöringen måste kontrolleras att strömförsörjningen är fränkopplad.
- Använd för rengöringen en torr eller lätt fuktad trasa.
- Använd aldrig kemikalier eller skurmedel för rengöringen.

### 4 Garantivillkor

sentiotec GmbH är övertygade om kvaliteten i våra produkter, och denna vill vi låta dig dra nytta av i framtiden! Vi ger därför 5 års garanti för privatpersoner och 2 år vid kommersiellt nyttjande.

Förutsättningar för detta garantiåtagande:

- Lamporna har installerats av en auktoriserad fackverkstad;
- Apparaten manövreras enligt sentiotechs bruksanvisningar;
- Garantianspråket inlämnas under den av sentiotec angivna garantitiden.


Från garantin är undantaget:

Brister eller skador som inte uppstått vid avsett bruk. Garantitiden börjar vid utfärdandet av fakturan av hyttillverkaren. En förutsättning för detta är uppvisande av originalfakturan.

Vid ändringar på utrustningen som gjorts utan uttryckligt medgivande av tillverkaren, förverkas alla former av garantier.

Garantitiden blir varken längre eller förnyad av garantiåtgärder. Om utrustningen uppvisar defekter, returnera den då till bastuhandlaren. Ändringar som görs utan uttryckligt godkännande av tillverkaren leder till att garantin förverkas!

Denna garanti omfattar ersättning av defekta utrustningsdelar med undantag för normal förslitning. Lampor är förbrukningsmaterial och är undantagna från garantin

Vid reklamationer skall utrustningen skickas in i originalförpackningen eller ett annat lämpligt emballage -  pga. risken för transportskador - till vår serviceavdelning.

## 5 Omhändertagande



Omhänderta förpackningsmaterial enligt gällande föreskrifter om omhändertagande.

Gamla apparater innehåller återanvändbara material. Lämna därför inte bara in gamla apparater på närmaste avfallsdeponi, utan ta reda på hos din stadsdels- eller kommunförvaltning om möjligheterna till återvinning

## 6 Tekniska data

Anslutning 220-240 V; 50 Hz, 1 x max. 40 W

Skyddskategori IP54

Skyddsklass I

Belysning, glödlampa max. 40 W, E 27

Vikt: 0,64 kg

Mått: 215mm x 110mm x 100mm



## 7 Leveransomfattning

1 styck Installations

och bruksanvisning för yttervägg

# Svetlo na saunu A-910

**max. 40 W/IP54**

NÁVOD NA INŠTALÁCIU A OBSLUHU  
SLOVENSKY



SK

**Obsah**

1	Všeobecné bezpečnostné a inštalačné pokyny	3
2	Inštalácia a elektrické pripojenie	4
3	Návod na použitie pre používateľa	5
4	Záručné podmienky	5
5	Likvidácia	6
6	Technické údaje	6
7	Rozsah dodávky	6

# 1 Všeobecné bezpečnostné a inštalačné pokyny

Význam znakov použitých v návode na inštaláciu:



**VÝSTRAHA:**

v prípade nerešpektovania môže dôjsť k vážnemu alebo dokonca smrteľnému zraneniu.



**POZOR:**

v prípade nerešpektovania môže dôjsť k miernemu až ľahkému zraneniu alebo poškodeniu majetku.



**POZNÁMKA:**

poskytuje tipy na použitie a užitočné informácie.

**Uchovávajte tento návod na inštaláciu a obsluhu starostlivo v blízkosti riadenia/svetla, aby ste si vždy mohli pozrieť bezpečnostné pokyny a dôležité prevádzkové informácie. Dodržujte tiež špeciálne bezpečnostné pokyny jednotlivých kapitol.**



**Pred prvým použitím si pozorne prečítajte návod na obsluhu. Tak využijete všetky výhody, ktoré ponúka zariadenie a vyhnete sa poškodeniu a zraneniu.**

- Neodborná inštalácia môže viesť k požiaru!
- Elektrické pripojenie smie vykonávať iba kvalifikovaný personál.
- Dodržujte potrebné ochranné opatrenia podľa smerníc VDE 0100 § 49 DA/6 a VDE 0100 časť 703/11.82 § 4. Napriek rešpektovaniu potrebných ochranných opatrení nie je možné vylúčiť všetky riziká úrazu.
- Pripojenie sa musí vykonať podľa schémy zapojenia.
- Pred uvedením lampy do prevádzky musíte skontrolovať, či sú bezpečne pripojené všetky pripojenia.
- Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú hrať so zariadením.
- Uchovávajte tento návod na inštaláciu a obsluhu v tesnej blízkosti riadenia, aby ste si vždy mohli pozrieť bezpečnostné pokyny a dôležité prevádzkové informácie.
- Dodržujte tiež špeciálne bezpečnostné pokyny jednotlivých kapitol. Venujte zvláštnu pozornosť rozmerom a pokynom.
- Ak sa vyskytnú nezvyčajné problémy, ktoré nie sú dostatočne podrobne uvedené v tomto návode, kontaktujte kvôli vašej vlastnej bezpečnosti svojho dodávateľa.
- Neoprávnené zmeny alebo úpravy na svetle nie sú z bezpečnostných dôvodov povolené a vedú k zániku záručného plnenia a záruky.
- Uvedenie do prevádzky je prísne zakázané v prípade poškodenia svetla.
- Svetlo smiete prevádzkovať iba bez obalu.
- Počas prevádzky sa žiarovka zohrieva. Aj vonkajší kryt lampy sa zohrieva. Počas prevádzky sa nedotýkajte svetla holými rukami.
- Nesmiete meniť a prerábať celý výrobok. Zmeny na svetle vedú k zániku záruky (záručného plnenia).

## 2 Inštalácia a elektrické pripojenie

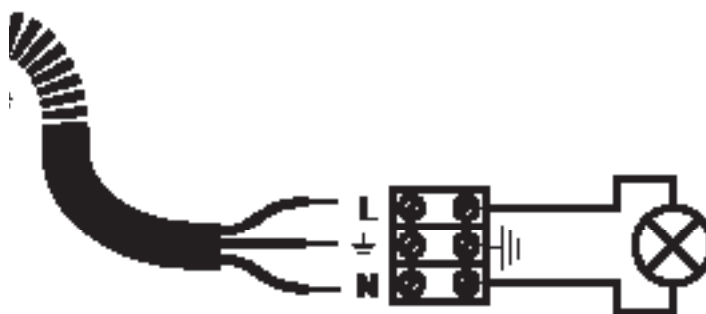
### Pred inštaláciou:

- Opatrne vyberte svetlo z obalu.
- Pred uvedením svetla do prevádzky sa uistite, že sa počas prepravy nepoškodilo. Svetidlo sa nesmie používať pri poškodení elektrických častí. Opravy smie vykonávať len odborník z oblasti električky.
- Uchovávajte obalový materiál mimo dosahu detí a domácich zvierat. Nebezpečenstvo zadusenía!

### Inštalácia

- Tento výrobok môže inštalovať iba kvalifikovaný odborník z oblasti električky.
- Pred inštaláciou musia byť prípojky na strane budovy bez napájania a zabezpečené proti opätovnému pripojeniu. Za týmto účelom uvoľnite príslušný istič inštalácie domu.
- V prípade prevádzky vo vonkajšom prostredí sa odporúča upevniť vonkajšie svetlo pomocou prúdového chrániča.
- Uistite sa, že povrch je vhodný na trvalé a spoľahlivé zaťaženie hmotnosťou svetla.
- Podržte kryt svetla v požadovanej polohe inštalácie a označte otvory na vŕtanie.
- Na upevnenie svetla použite vhodné skrutky.
- Uistite sa, že sa nepoškodia žiadne vedenia.
- Prívod elektrického prúdu vedte cez otvor na kryte svetla. Dbajte na čistý a tesný priechod prívodného potrubia cez tesnenie.
- Teraz pripojte prípojné káble inštalácie domu ku skrutkovým svorkám svetla. Najskôr pripojte zelenožltý ochranný vodič a potom ďalšie dva káble. Spravidla je hnedý (alebo čierny) kábel fázový vodič, pripojte ho na svorku označenú „L“. Modrý vodič musíte pripojiť na svorku označenú „N“.

z riadiacej jednotky  
from control unit  
de l'unité de commande  
dalla centralina  
de besturingseenheid  
från styrenheten



- Nelámte kábel. Uistite sa, že káble a konektory sú bez ťažných a otáčavých síl. Chráňte všetky káble a izolácie pred možným poškodením.
- Skontrolujte ešte raz správne pripojenie.
- Nainštalujte svetelný zdroj (pozrite časť Výmena svetelného zdroja).
- Znova zapnite istič inštalácie domu.
- Typový štítok nesmiete odstrániť.

### 3 Návod na použitie pre používateľa

#### Výmena svetelného zdroja:

- Používajte iba svetelné zdroje typu žiarovky, max. 40 W, E 27. Používanie iných svetelných zdrojov môže spôsobiť prehriatie.
- Pred výmenou svetelného zdroja musíte odpojiť prívod elektrického prúdu.
- Ak svetelný zdroj vymieňate bezprostredne po zlyhaní žiarovky, musíte nechať svetlo dostatočne dlhú dobu vychladnúť.
- Odstráňte ochranný kryt a ochranné sklo.
- Opatrne vytočte pokazený svetelný zdroj z objímky.
- Opatrne zaskrutkujte nový svetelný zdroj do objímky. Nepoužívajte silu ani nadmerný tlak.
- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či je svetelný zdroj v objímke v správnej polohe. Opätovne namontujte ochranné sklo a ochranný kryt.
- Pri inštalácii sa uistite, že je správne nasadené tesnenie medzi krytom svetla a ochranným sklom.

#### Starostlivosť a údržba:

- Pred čistením sa musíte uistiť, že je odpojený prívod elektrického prúdu.
- Na čistenie používajte suchú alebo mierne navlhčenú handričku.
- Na čistenie nikdy nepoužívajte chemikálie alebo mechanické čistiace látky.

### 4 Záručné podmienky

Spoločnosť sentiotec GmbH je presvedčená o kvalite svojich výrobkov, a preto vám chceme umožniť, aby ste v budúcnosti z toho profitovali! Preto poskytujeme 5-ročnú záruku v súkromnom sektore a 2 roky pre komerčné využitie.

Predpoklad pre toto plnenie záruky:

- svetlo inštaloval autorizovaný odborník,
- zariadenia prevádzkujete podľa návodu na inštaláciu a obsluhu spoločnosti sentiotec,
- nárok na záruku sa uzatvára so spoločnosťou sentiotec v rámci záručnej lehoty.

Výnimkou zo záruky sú:

Chyby alebo škody spôsobené nesprávnym používaním. Záručná lehota začína od vystavenia faktúry výrobcu kabíny. Predpokladom je predloženie originálnej faktúry.

Zmeny na zariadení vykonané bez výslovného súhlasu výrobcu majú za následok stratu nároku na záruku.


Záručným servisom nie je možné predĺžiť ani obnoviť záručnú dobu.

V prípade, ak váš prístroj vykazuje chybu, vráťte ho svojmu predajcovi sáun.

Zmeny vykonané bez výslovného súhlasu výrobcu vedú k strate záruky!

Táto záruka pokrýva kompenzáciu poškodených častí prístroja s výnimkou bežných znakov opotrebovania.

Žiarovky sú spotrebný materiál a vylúčené zo záruky

V prípade reklamácií musíte zaslať prístroj na naše servisné oddelenie v originálnom balení alebo vo vhodnom balení -  riziko poškodenia pri preprave.

## 5 Likvidácia



Obalové materiály likvidujte podľa platných smerníc na likvidáciu.

Staré prístroje obsahujú opakovane použiteľné materiály. Preto jednoducho nevyhadzujte staré prístroje na najbližšiu skládku, ale požiadajte vaše mesto alebo miestnu samosprávu o možnosť recyklácie.

## 6 Technické údaje

Pripojenie 220 - 240 V; 50 Hz, 1 x max. 40 W

Spôsob ochrany IP54

Trieda ochrany I

Svetelný zdroj žiarovka max. 40 W, E 27

Hmotnosť: 0,64 kg

Rozmery: 215 mm x 110 mm x 100 mm



## 7 Rozsah dodávky

1 kus vonkajšieho svetla na stenu

Návod na inštaláciu a obsluhu





sentiotec GmbH | Division of Harvia Group | Wartenburger Straße 31, A-4840 Vöcklabruck  
T +43 (0) 7672/22 900-50 | F -80 | info@sentiotec.com | www.sentiotec.com